

FIABILIDAD Y VALIDEZ DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA DE LA ESCALA "LABOUR AGENCY SCALE" SOBRE LA PERCEPCIÓN MATERNA DE CONTROL PERSONAL DURANTE EL PARTO.

SANTAMARÍA-CASTAÑER JOSEFA INÉS¹, CUENCA-CALABUIG CONCEPCIÓN¹, VIZACAINO-SOSA ENCARNACIÓN¹, LORENZO-MELLADO M^a JOSÉ¹, OLIVER-ROIG ANTONIO² Y RICHART-MARTÍNEZ MIGUEL³

1 Matronas Hospital "Verge dels Lliris" de Alcoi, 2 Ayudante Doctor. Departamento de Enfermería de la Universidad de Alicante, 3 Catedrático de Escuela Universitaria. Departamento de Enfermería de la Universidad de Alicante.

INTRODUCCIÓN

El desarrollo de instrumentos que permitan medir la vivencia que las mujeres tienen del parto es útil para evaluar las intervenciones de mejora de la calidad de la atención.

OBJETIVOS

Adaptar la escala "Labour Agency Scale" (LAS) sobre la percepción materna de control personal durante el parto, determinando su validez lingüística y sus propiedades psicométricas, en un grupo de madres españolas.

MÉTODO

Para la adaptación de la escala se realizó el procedimiento habitual de traducción-retrotraducción y la evaluación de la versión final mediante encuestas cognitivas. Para determinar las características psicométricas de la escala se incluyó una muestra accidental de 225 mujeres el día del alta posparto en dos hospitales españoles. Se excluyeron aquellas mujeres con cesárea, parto múltiple o condiciones médicas graves, maternas o del recién nacido. Para examinar la fiabilidad de la herramienta se utilizó el coeficiente alfa de Cronbach, la correlación ítem total-correctada y el coeficiente alfa al eliminar un ítem. Para determinar la validez de constructo se realizó un análisis de componentes principales forzando la extracción en un único factor.

RESULTADOS

No se detectaron diferencias semánticas ni problemas de lectura o comprensión en la versión traducida de la escala. El tiempo promedio de respuesta fue 3-4 minutos. Respecto a la muestra, la media de edad fue de $33\pm 4,4$ años. El 41,8% (n=94) eran primíparas. Se utilizó oxitocina durante la dilatación o expulsivo en el 70% (n=147) de los partos y anestesia epidural en el 41,8 % (n=94). El 80,4% (n=181) de los partos fueron eutócicos. El coeficiente alfa de Cronbach fue 0,829 y la correlación ítem total-corregida $>0,30$ para todos los ítems. El coeficiente alfa no aumentaba al eliminar ningún ítem. En el análisis factorial, todos los ítems presentaban saturaciones en un único factor mayores de 0,49. La varianza explicada fue de 42,51%.

DISCUSIÓN

Los resultados del estudio indican que la versión traducida de la escala LAS es una medida válida y fiable de la percepción materna de control personal durante el parto.

FIABILIDAD Y VALIDEZ DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA DE LA ESCALA "LABOUR AGENTRY SCALE" SOBRE LA PERCEPCIÓN MATERNA DE CONTROL PERSONAL DURANTE EL PARTO

Santamaría-Castañer Josefa Inés¹, Cuenca-Calabuig Concepción¹, Vizacaino-Sosa Encarnación¹, Lorenzo-Mellado M^a Jose¹, Oliver-Roig Antonio² y Richart-Martínez Miguel³
¹Matronas Hospital "Verge dels Liris" de Alcoi, ²Ayudante Doctor. Departamento de Enfermería de la Universidad de Alicante, ³Catedrático de Escuela Universitaria. Departamento de Enfermería de la Universidad de Alicante.



INTRODUCCIÓN

El desarrollo de instrumentos que permitan medir la vivencia que las mujeres tienen del parto es útil para evaluar las intervenciones de mejora de la calidad de la atención.

OBJETIVOS

Adaptar la escala "Labour Agency Scale" (LAS) sobre la percepción materna de control personal durante el parto, determinando su validez lingüística y sus propiedades psicométricas, en un grupo de madres españolas.

MÉTODO

Para la adaptación de la escala se realizó el procedimiento habitual de traducción-retrotraducción y la evaluación de la versión final mediante encuestas cognitivas. Para determinar las características psicométricas de la escala se incluyó una muestra accidental de 225 mujeres el día del alta posparto en dos hospitales españoles. Se excluyeron aquellas mujeres con cesárea, parto múltiple o condiciones médicas graves, maternas o del recién nacido. Para examinar la fiabilidad de la herramienta se utilizó el coeficiente alfa de Cronbach, la correlación ítem total-correctada y el coeficiente alfa al eliminar un ítem. Para determinar la validez de constructo se realizó un análisis de componentes principales forzando la extracción en un único factor.

RESULTADOS

Proceso de traducción: No se detectaron diferencias semánticas ni problemas de lectura o comprensión en la versión traducida de la escala. El tiempo promedio de respuesta fue 3-4 minutos.

Muestra: la media de edad fue de 33±4,4 años. El 41,8% (n=94) eran primíparas. Se utilizó oxitocina durante la dilatación o expulsivo en el 70% (n=147) de los partos y anestesia epidural en el 41,8 % (n=94). El 80,4% (n=181) de los partos fueron eutócicos.

Características psicométricas: El coeficiente alfa de Cronbach fue 0,829 y la correlación ítem total-correctada >0,30 para todos los ítems. El coeficiente alfa no aumentaba al eliminar ningún ítem. En el análisis factorial, todos los ítems presentaban saturaciones en un único factor mayores de 0,49. La varianza explicada fue de 42,51% (ver tabla).

	Loading	Corrected Item-Total Correlation	Cronbach's Alpha if Item Deleted	Mean	Std. Deviation
01 Estaba tensa.	0,58	0,51	0,82	4,20	1,93
02 Me sentí importante.	0,52	0,40	0,83	5,28	1,86
03 Me sentí segura de mí misma.	0,86	0,78	0,79	5,46	1,42
04 Sentí que tenía el control.	0,75	0,64	0,80	4,73	1,57
05 Sentí miedo.	0,54	0,52	0,82	3,97	1,92
06 Estaba relajada.	0,60	0,62	0,80	5,56	1,55
07 Me sentí bien con mi forma de reaccionar.	0,76	0,39	0,83	6,42	1,12
08 Me sentí inútil.	0,72	0,44	0,83	4,62	2,00
09 Sentí que estaba con gente a quien importaba.	0,49	0,58	0,81	6,26	1,34
10 Me sentí fracasada.	0,61	0,48	0,82	6,66	0,92

DISCUSIÓN

Los resultados del estudio indican que la versión traducida de la escala LAS es una medida válida y fiable de la percepción materna de control personal durante el parto.

Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

AGÈNCIA VALENCIANA DE SALUT
Hospital Verge dels Liris

